

CE

VeinSpy™



The Hand-Held Vein Finding Device



en

fr

pt

es

it

USER GUIDE

Languages**Pg.**

1. English

en

1-16

2. Français

fr

17-33

3. Português

pt

34-50

4. Español

es

51-67

5. Italiano

it

68-86

Italiano

| N. Rif. | Indice | Pag. |
|---------|---|------|
| 1. | Introduzione | 71 |
| 2. | Applicazione | 71 |
| 3. | Tecnologia di illuminazione trasversale | 71 |
| 4. | Principio di funzionamento | 72 |
| 5. | Specifiche tecniche | 73 |
| 6. | Conservazione e manipolazione | 73 |
| 7. | Panoramica di VeinSpy™ | 74 |
| 8. | Contenuto della confezione di VeinSpy™ | 75 |
| 9. | Istruzioni prima dell'uso | 75 |
| 10. | Istruzioni per l'uso di VeinSpy™ | 75 |
| 11. | Sicurezza del paziente e dell'utente | 77 |
| 12. | Informazioni sulla batteria | 78 |
| 13. | Pulizia di VeinSpy™ | 80 |
| 14. | Risoluzione dei problemi di VeinSpy™ | 80 |
| 15. | Smaltimento di VeinSpy™ e della atterria | 81 |
| 16. | Simboli e spiegazione | 82 |
| 17. | Informazioni sull'ordine | 82 |
| 18. | Garanzia | 83 |

1. Introduzione

Veinspy™ un dispositivo portatile wireless basato sul principio della "Tecnologia di illuminazione trasversale" per la visualizzazione sia di vene superficiali che di vene più profonde. Il dispositivo presenta un array di LED (diodi a emissione di luce) di colore arancione e rosso disposti in cerchio, così da garantire un'illuminazione uniforme e senza ombre di una specifica regione della pelle e dei tessuti sottocutanei.

La "Tecnologia di illuminazione trasversale" aiuta a visualizzare chiaramente le vene nell'area illuminata.

2. Applicazione

- Facile visualizzazione delle vene in pazienti pediatrici, geriatrici e altri pazienti con un accesso venoso difficoltoso.
- Chiara visualizzazione delle vene nei pazienti obesi e di carnagione scura.
- Chiara visualizzazione delle vene prima dell'inizio di una terapia IV.

3. Tecnologia di illuminazione trasversale

In medicina, il termine "illuminazione trasversale" si riferisce alla trasmissione di luce attraverso i tessuti corporei. La tecnologia di illuminazione trasversale viene utilizzata come strumento diagnostico per patologie quali idrocele, idrocefalo, pneumotorace, ma anche per patologie odontoiatriche e altre ancora. Oltre a questi utilizzi, la traslucidità venosa (Illuminazione trasversale

delle vene) viene utilizzata nella flebotomia. L'illuminazione trasversale delle vene è un processo grazie al quale è possibile visualizzare le vene tramite la riflessione della luce. La tecnologia di illuminazione trasversale si basa sulla legge della fisica, cioè quando un fascio di luce penetra attraverso la sostanza fino ad incontrare lo spazio vuoto, il raggio di luce viene riflesso. Ciò comporta la visualizzazione di un contrasto di aree molto illuminate e aree più scure.

4. Principio di funzionamento

VeinSpy™ utilizza la Tecnologia di illuminazione trasversale.

Con **VeinSpy™**, i fasci di luce emessi da un array circolare di LED, diretti verso il basso e focalizzati centralmente, penetrano nella pelle illuminandola. In questo modo, questi fasci di luce fungono da fonte luminosa per ottenere un'illuminazione omogenea dei tessuti sottocutanei. Le vene presenti nell'area illuminata assorbono la luce e vengono riflesse come linee scure piuttosto evidenti. Il dispositivo **VeinSpy™** consiste in due serie di LED colorati, una delle quali emette una luce arancione e l'altra emette una luce rossa. La luce arancione è ideale per visualizzare vene superficiali, mentre la luce rossa serve per visualizzare vene più profonde. I LED arancioni e rossi possono essere selezionati tramite i rispettivi pulsanti. Se necessario, i LED possono essere utilizzati in contemporanea.

5. Specifiche tecniche

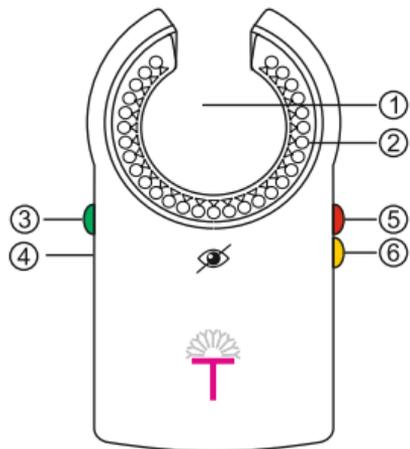
- Numero di LED : 22 arancioni, 8 rossi
- Accensione : Indicata dal LED verde
- Bassa potenza : Indicata dal LED rosso
- Apertura funzionale : 17 mm
- Diametro di visualizzazione : 33 mm
- Batteria ricaricabile : Ioni di litio, 3,7 V, 1000 mAh
- Caricabatterie : Ingresso 110-240 Volt CA
Uscita 5V CC, 500 mA
- Backup della batteria : 1 ora e mezza in caso di uso continuo
- Dimensioni : L 125 mm; P 65 mm;
A 22,7 mm
- Peso : 90 g

6. Conservazione e manipolazione

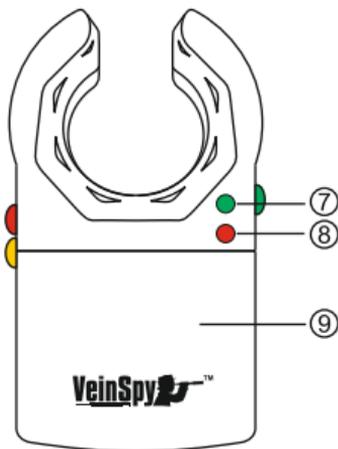
- Conservare il dispositivo in un ambiente fresco e asciutto:
- Condizioni di conservazione : Da 5 a 55°C
- Condizioni di funzionamento : Da 10 a 45°C

7. Panoramica di VeinSpy™

Vista dal basso



Vista dall'alto



| Etichetta | Parti del dispositivo |
|-----------|---|
| 1. | Area di apertura funzionale per l'accesso alla vena |
| 2. | Array circolare di LED (arancioni e rossi) |
| 3. | Tasto di accensione/spegnimento |
| 4. | Presca pin di ricarica |
| 5. | Tasto di accensione/spegnimento per i LED rossi |
| 6. | Tasto di accensione/spegnimento per i LED arancioni |
| 7. | LED di accensione/spegnimento - Luce verde |
| 8. | LED per batteria scarica - Luce rossa |
| 9. | Coperchio del vano batterie |

8. Contenuto della confezione di VeinSpy™

| N. rif. | Contenuto | Quantità |
|---------|-----------------------------|----------|
| 1. | Dispositivo VeinSpy™ | 1 pezzo |
| 2. | Batteria ricaricabile | 1 pezzo |
| 3. | Guaine di plastica monouso | 50 pezzi |
| 4. | Caricabatterie | 1 pezzo |
| 5. | Manuale dell'utente | 1 pezzo |

9. Istruzioni prima dell'uso

- Il dispositivo **VeinSpy™** è pensato per il solo uso esterno.
- Conservare il dispositivo **VeinSpy™** in un luogo sicuro. Conservare in un luogo fresco e asciutto. (Temperatura da 5 a 55°C)
- Scollegare la batteria e conservarla separatamente nel caso in cui il dispositivo **VeinSpy™** non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Non utilizzare il dispositivo **VeinSpy™** senza le guaine di plastica, per evitare la contaminazione incrociata tra i pazienti.
- Evitare di guardare direttamente i LED accesi di **VeinSpy™**.

10. Istruzioni per l'uso del dispositivo VeinSpy™

- Aprire la scatola di imballaggio di **VeinSpy™** ed estrarre il dispositivo e le guaine monouso.

- Assicurarsi che il dispositivo **VeinSpy™** sia sufficientemente carico. Al termine della ricarica, **VeinSpy™** è pronto per l'uso.
- Coprire completamente **VeinSpy™** con la guaina monouso (vedere le istruzioni contenute nella busta della guaina stessa).
- Pulire l'area della cute del paziente con un batuffolo imbevuto di alcool o, preferibilmente, di **Injecta™** (soluzione antisettica per uso generico).
- Si consiglia di spegnere qualsiasi tipo di luce fluorescente posizionata sopra il paziente, poiché potrebbe interferire con l'illuminazione trasversale. Per un uso ottimale si consiglia di utilizzare una luce laterale non fluorescente.
- Per accendere il dispositivo, premere il tasto verde situato sul lato destro del dispositivo stesso. La luce verde sul dispositivo indica che il dispositivo è acceso.
- Premere il tasto arancione/rosso per accendere i rispettivi LED. I LED arancioni servono per visualizzare le vene superficiali, mentre i LED rossi servono per visualizzare le vene più profonde. È possibile utilizzare i LED in contemporanea per visualizzare meglio le vene.
- Posizionare l'apertura funzionale di **VeinSpy™** sulla pelle e premere delicatamente. Prima dell'uso sulla pelle del paziente, assicurarsi che **VeinSpy™** sia acceso.
- Per accedere alle vene, spostare il dispositivo sulla pelle con i LED accesi avanti e indietro, fino a quando una vena specifica viene visualizzata chiaramente. (Vedere Fig. 10.1)

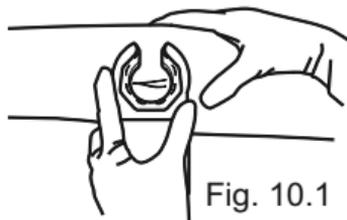


Fig. 10.1

- Dopo la visualizzazione di una vena specifica sotto forma di linea scura, spostare **VeinSpy™** in modo che l'ago possa essere inserito facilmente attraverso l'area dell'apertura funzionale del dispositivo. (Vedere Fig. 10.2)

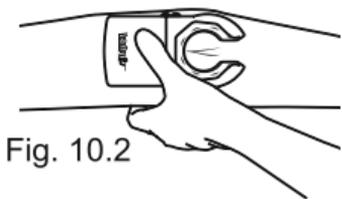


Fig. 10.2

- Applicare pressione sul dispositivo nell'area selezionata per non perdere la vena e inserire l'ago utilizzando la normale tecnica di inserimento dell'ago per il prelievo del sangue o per la terapia IV. (Vedere Fig. 10.3)

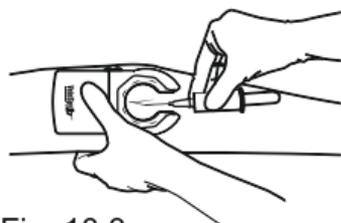


Fig. 10.3

Nota: L'efficacia di **VeinSpy™** è maggiore se l'illuminazione dell'ambiente circostante è minima.

11. Sicurezza del paziente e dell'utente

- Le guaine monouso impediscono la contaminazione del dispositivo **VeinSpy™** e la contaminazione incrociata tra i pazienti. Prima dell'uso, assicurarsi che **VeinSpy™** sia adeguatamente coperto con la guaina monouso (fare riferimento alle istruzioni riportate sulla busta della guaina stessa).
- Evitare di guardare direttamente i LED* accesi di **VeinSpy™**.
- Non sovraccaricare la batteria. Scollegare il caricabatterie quando la batteria è completamente carica.

* Intensità luminosa del LED. Arancione: 2500mcd con un angolo di 300
Rosso: 2600mcd con un angolo di 300

- Si raccomanda di non utilizzare **VeinSpy™** sul paziente mentre si effettua la ricarica.

* Intensità luminosa del LED. Arancione: 2500mcd con un angolo di 300
Rosso: 2600mcd con un angolo di 300

12. Informazioni sulla batteria

- **VeinSpy™** è alimentato da una batteria agli ioni di litio che garantisce 90 minuti (ca.) di autonomia, a seconda che si utilizzi un solo LED o entrambi.
- Spegnerne il dispositivo dopo l'uso.
- Caricare adeguatamente la batteria prima dell'uso.

12,1 Istruzioni per caricare la batteria

a) Livello basso della batteria:

- L'indicatore di batteria scarica di **VeinSpy™** si accende con una luce intensa se la carica della batteria scende sotto il 30% del livello di carica completa. In questo caso è necessario ricaricare la batteria.

b) Ricarica della batteria:

- Collegare il caricabatterie di **VeinSpy™** all'alimentazione.
- Prima di inserire il perno di carica, rimuovere le guaine dal dispositivo.
- Inserire il pin di carica nel dispositivo **VeinSpy™** (Vedere Fig. 12.1.1)
- Accendere "alimentazione per ricaricare la batteria.

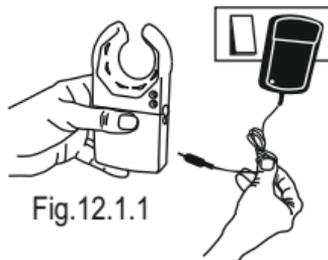


Fig.12.1.1

- Il processo di ricarica viene segnalato dalla luce rossa sul caricabatterie. (Vedere Fig. 12.1.2)
- Il completamento del processo di ricarica viene segnalato dalla luce verde sul caricabatterie. (Vedere Fig. 12.1.3)

*Nota: Sono necessari circa 150 minuti per caricare completamente la batteria

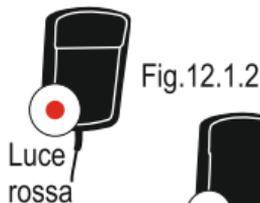


Fig.12.1.2



Fig.12.1.3

12.2. Sostituzione della batteria

Far scivolare via il coperchio del vano batterie. (Vedere Fig. 12.2.1)

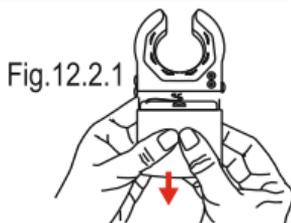


Fig.12.2.1

Scollegare delicatamente la vecchia batteria dal connettore del dispositivo e rimuoverla. (Vedere Fig. 12.2.2)

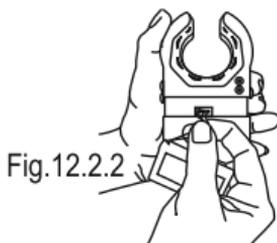


Fig.12.2.2

Sostituire con la batteria nuova e collegarla al connettore. (Vedere Fig. 12.2.3)

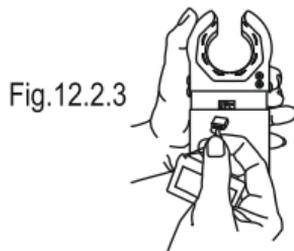
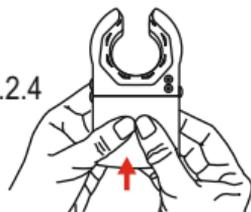


Fig.12.2.3

Posizionare la batteria nel dispositivo.
Far scivolare correttamente il coperchio del vano batterie in posizione. (Vedere Fig. 12.2.4)

Fig.12.2.4



* Specifiche della batteria: Batteria ricaricabile: Ioni di litio, 3,7 V, 1000 mAh
Nota: Utilizzare solo la batteria per **VeinSpy™** fornita da Tulip Diagnostics

13. Pulizia di VeinSpy™

Il dispositivo **VeinSpy™** deve essere pulito regolarmente dopo l'uso. Pulire il dispositivo con un panno umido e con un batuffolo imbevuto di alcool o, preferibilmente, di Injecta™ (soluzione antisettica per uso generico).

- Non utilizzare soluzioni detergenti/acide/alcaline.
- Non risciacquare/immergere in acqua o altri liquidi.
- Non sterilizzare in autoclave.

14. Risoluzione dei problemi di VeinSpy™

| Problemi | Soluzioni |
|--------------------------|---|
| MALFUNZIONAMENTO DEI LED | <ul style="list-style-type: none"> • Nel caso di malfunzionamento di un singolo LED, il dispositivo continuerà a funzionare con un'intensità luminosa leggermente ridotta. In caso di malfunzionamento di più LED (almeno 4) contattare Tulip Diagnostics (P) Ltd / il distributore autorizzato della società. |

| Problemi | Soluzioni |
|-------------------------|---|
| I LED non emettono luce | <ul style="list-style-type: none"> • Controllare l'indicatore di batteria scarica sul dispositivo; se è acceso (LED rosso), ricaricare la batteria. • Controllare che la batteria sia collegata correttamente. • Controllare se la batteria è in carica e mantiene la carica per almeno 1 ora. In caso contrario sostituire la batteria. |
| La batteria si scarica | <ul style="list-style-type: none"> • La batteria è troppo vecchia, sostituire la batteria e provare nuovamente ad utilizzare il dispositivo. Contattare Tulip Diagnostics Pvt. Ltd / il rivenditore autorizzato dalla società. |

15. Smaltimento di VeinSpy™ e della batteria.

Non smaltire **VeinSpy™** con i rifiuti generici quando non è più necessario utilizzarlo. Seguire le direttive RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) specifiche per il proprio paese. Non smaltire la batteria agli ioni di litio gettandola nel fuoco. La batteria non deve essere smaltita con i rifiuti generici. Smaltire la batteria agli ioni di litio in base alle leggi e alle norme in materia di smaltimento di questo tipo di rifiuti in vigore nel proprio paese.

"Attenersi alle disposizioni della Direttiva 2006/66/CE (Direttiva sulle Batterie) per lo smaltimento sicuro delle batterie agli ioni di litio.»



16. Simboli e spiegazione

| Simboli | Spiegazione |
|---|---|
|  | Produttore |
|  | Numero di serie |
|  | Evitare di guardare direttamente i LED* accesi di VeinSpy™ |
|  | Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche |
|  | Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea |
|  | Dispositivo medico |

| Simboli | Spiegazione |
|---|---|
|  | Conformità europea |
|  | N. catalogo |
|  | Conservare asciutto |
|  | Fragile, maneggiare con cura |
|  | Consultare le istruzioni per l'uso (Manuale dell'utente) |
|  | Limite di temperatura |
|  | Questo lato in su |
|  | Riciclare |
|  | Maneggiare con cura |

17. Informazioni sull'ordine

| N. rif. | Nome prodotto | Q.tà | N. Cat. |
|---------|------------------------------|---------------|--------------|
| 01 | VeinSpy™ Guaine di | 1 Dispositivo | 825VS000000 |
| 02 | plastica monouso | 50 pezzi | 825DS5000050 |

DATI DEL CLIENTE CON IL CERTIFICATO DI GARANZIA

Nome del cliente: _____

Indirizzo: _____

N. di telefono: _____ N. di cellulare: _____

E-mail: _____

N. di serie: _____

Nome e indirizzo del rivenditore: _____

Data di acquisto: _____

GARANZIA

VeinSpy™: 1 anno a partire dalla data di acquisto Batteria e caricabatterie: 6 mesi a partire dalla data di acquisto'

NOTA: La garanzia è da considerarsi valida solo a condizione che questo certificato sia accompagnato dalla fattura d'acquisto originale e da altri documenti, se presenti.

Firma del cliente con timbro (Per accettazione dei termini e delle condizioni di garanzia)

GARANZIA

VeinSpy™: 1 anno a partire dalla data di acquisto Batteria e caricabatterie: 6 mesi a partire dalla data di acquisto'

NOTA: La garanzia è da considerarsi valida solo a condizione che questo certificato sia accompagnato dalla fattura d'acquisto originale e da altri documenti, se presenti.

Firma del cliente con timbro (Per accettazione dei termini e delle condizioni di garanzia)

Termini e condizioni di garanzia:

- Tulip Diagnostics (P), Ltd garantisce che tutti i suoi strumenti sono esenti da difetti di fabbricazione o malfunzionamenti.
- Tulip offre riparazioni o sostituzioni a costo zero delle parti ove siano presenti difetti di fabbricazione.
- La garanzia non copre i difetti delle parti soggette ad usura.
- Le riparazioni e gli interventi effettuati durante il periodo di garanzia non estendono né rinnovano la garanzia.
- Eventuali servizi/riparazioni durante il periodo di garanzia devono essere effettuati solo da personale autorizzato dall'azienda.
- Il cliente ha la responsabilità di consegnare a sue spese il prodotto a Tulip Diagnostics Pvt. Ltd / al rivenditore autorizzato.
- Tulip si riserva il diritto di ritirare lo strumento per la riparazione presso la sede centrale, nel caso in cui vengano riscontrati problemi gravi/frequenti nel dispositivo.

Scadenza della garanzia

La garanzia scade alla fine del periodo di garanzia e nei seguenti casi:

- Qualora vengano effettuati tentativi di riparazione da parte di personale non autorizzato e/o si utilizzino parti di ricambio non originali.
- Prodotto destinato unicamente all'uso da parte di medici riconosciuti, ospedali o laboratori. Ogni altro uso è assolutamente vietato.

- Nel caso di malfunzionamento di un singolo LED, il dispositivo continuerà a funzionare con un'intensità luminosa leggermente ridotta. In caso di malfunzionamento di più LED (almeno 4) contattare Tulip Diagnostics (P) Ltd / il distributore autorizzato della società.
- I LED non emettono luce
- Controllare l'indicatore di batteria scarica sul dispositivo; se è acceso (LED rosso), ricaricare la batteria. Controllare che la batteria sia collegata correttamente.
- Controllare se la batteria è in carica e mantiene la carica per almeno 1 ora. In caso contrario sostituire la batteria.
- La batteria si scarica spesso
- La batteria è troppo vecchia, sostituire la batteria e provare nuovamente ad utilizzare il dispositivo. Contattare Tulip Diagnostics Pvt. Ltd / il rivenditore autorizzato dalla società.

For the use of a Registered Medical Practitioner or
a Hospital or a Laboratory only.
Not for any other use.



Tulip Diagnostics (P) Ltd.

Dukle Heaven, Block III, 301 & 401, St. Inez, Taleigao Road,
Taleigao, Tiswadi, North Goa, Goa, 403 002, INDIA.

Tel.: 7066031234/35/36 **E-mail:** sales@tulipgroup.com

Website: www.tulipgroup.com

Corporate Office :

Tulip Diagnostics (P). Ltd.

Gitanjali, Tulip Block, Dr. Antonio Do Rego Bagh, Alto Santa Cruz,
Bambolim Complex Post Office, Goa - 403 202, INDIA.

Tel.: (0832) 2458546-51 **Fax:** (0832) 2458544

E-mail: sales@tulipgroup.com **Website:** www.tulipgroup.com

EC REP

CMC Medical Devices & Drugs S.L.,

C/Horacio Lengo N^o18, CP 29006, Malaga, Spain.

Tel.: +34951214054 **Fax:** +34952330100

Website: www.cmcmedicaldevices.com